



SVTMC 640-01
SVTMC 640-11 USA

Produktinformation

**Flächenbündige
Farbkamera**

Product information

**Flush-mounted colour
camera**

Information produit

**Caméra couleur
affleurante**

Opuscolo informativo
sul prodotto

**Telecamera a colori
a filo della superficie**

Productinformatie

**Vlakgebonden
kleurencamera**

Produktinformation

**Planforsænket
farvekamera**

Produktinformation

**Planmonterad
färgkamera**

Información de producto

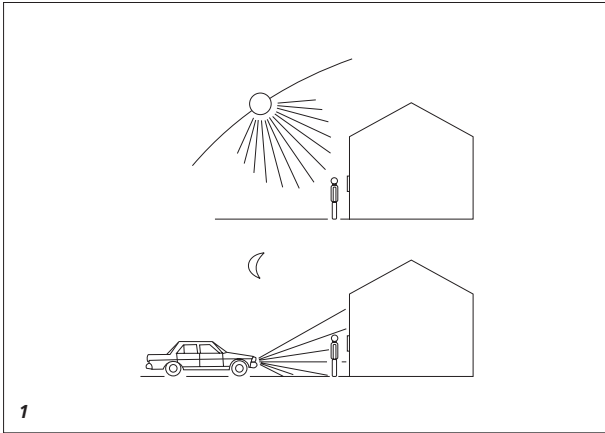
**Cámara en color para
montaje empotrado**

Informacja o produkcie

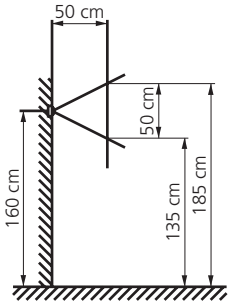
**Kolorowa kamera
zamontowana w jednej
płaszczyźnie z otaczającą
powierzchnią**

Информация о продуктах

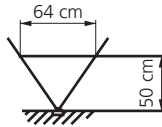
**Установленная запод-
лицо цветная камера**

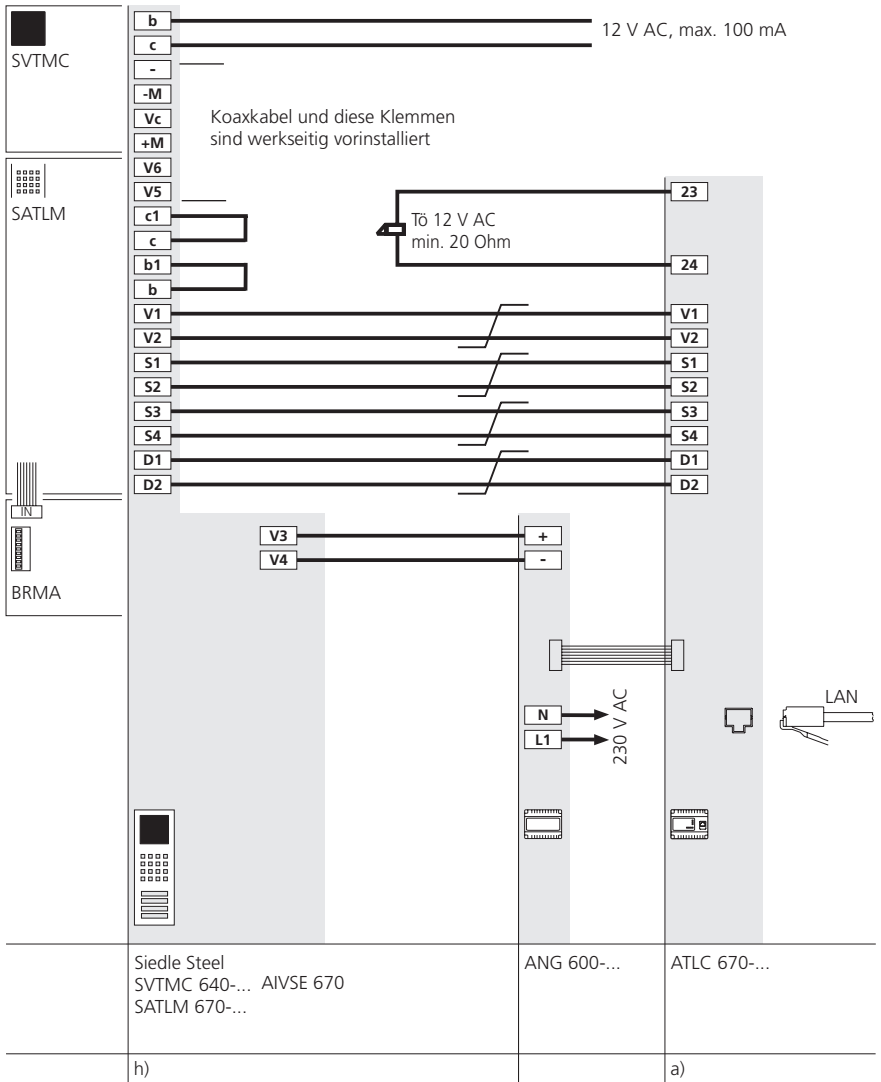


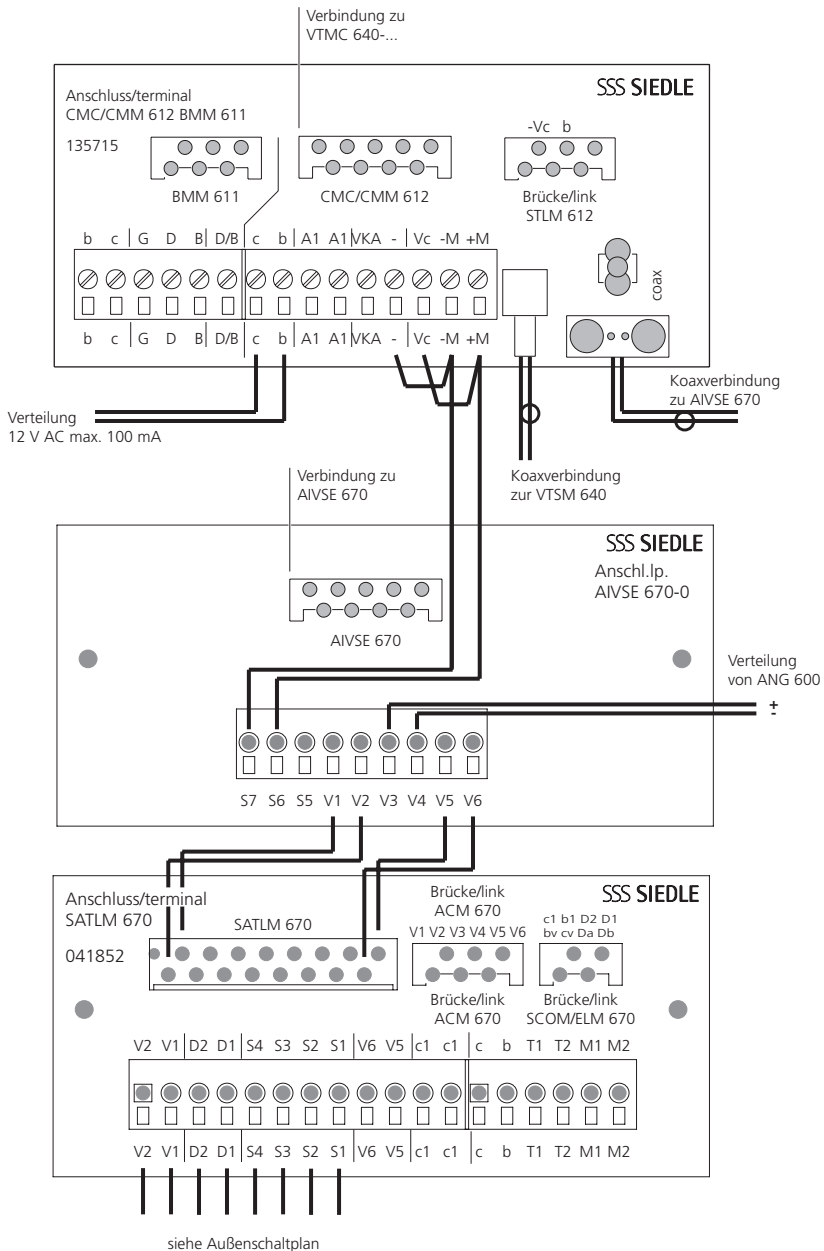
SVTMC 640-...
Vertikal

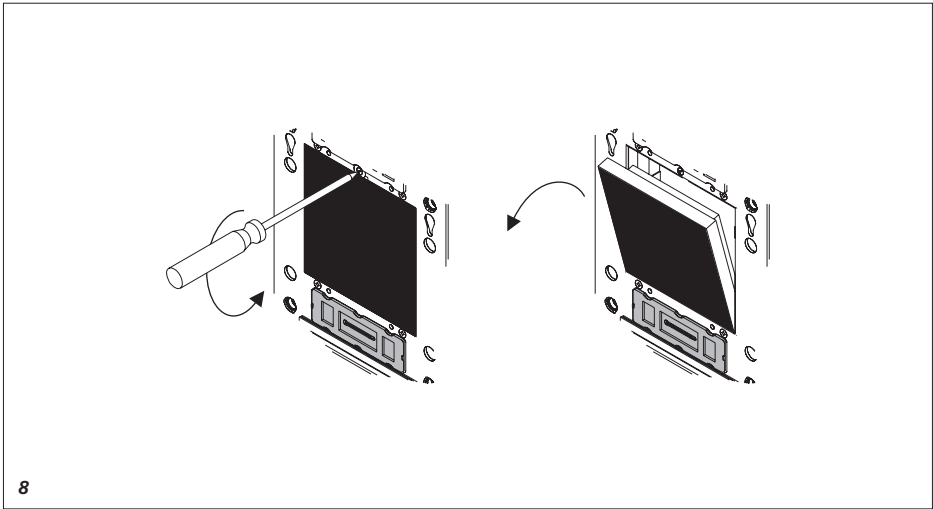
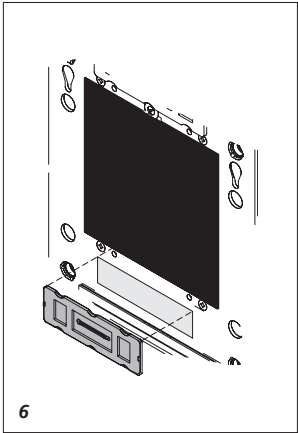
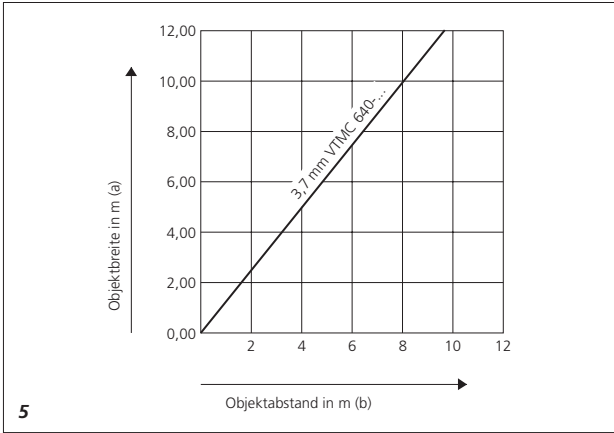


SVTMC 640-...
Horizontal









Anwendung

Flächenbündige Farbkamera für Siedle In-Home-Bus, eingebaut in Siedle Steel.

Die Kamera ist für den Besucher nicht erkennbar hinter der schwarzen Modulfront starr eingebaut und kann nicht verstellt werden.

Mit integrierter Heizung, Infrarotbeleuchtung und Tag-/Nachtumschaltung.

Die Verbindung zwischen Türlautsprecher SBTLM 650-..., SVTMC 640-... und BVSM 650-01 ist ab Werk bereits ausgelegt.

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Montage

1 Empfohlene Einbauhöhe ca. 1,60 m bis Kameramitte.

2 Folgende Einbausituationen müssen unbedingt vermieden werden:

- direktes Gegenlicht
 - direkte Sonneneinstrahlung
 - Bildhintergrund mit großer Helligkeit
 - stark reflektierende Wände auf der gegenüberliegenden Seite der Türstation
 - Leuchten bzw. direkte Lichtquellen
- 3** Anschlussplan

Klemmenbelegung

TaK	In-Home-Bus: Video,
TbK	Kamerazweig
b	Versorgung 12 V AC
c	für Heizung

Installation

4 Anschlussystem:

Stee!:

Anschluss über Anschlussleiterplatte

Steel Aufputz:

Anschluss nicht wie hier beschrieben, sondern analog zu Siedle Vario über Klemmblocke.

Schaltpläne, Stromversorgung, Leitungsmaterial, Leitungsführung, Reichweite und weitere technische Details siehe Systemhandbuch In-Home-Bus: Video, das dem Bus-Video-Netzgerät BVNG 650-... beiliegt.

Service

5 Diagramm zur Ermittlung der Brennweite für SVTMC 640-... mit 8,4 mm (1/3") Objektivbreite und einem Objektstand jeweils in m.

6 Messpunkte

Die Messpunkte der Funktionseinheiten, die parallel zu den Anschlussklemmen liegen, sind im eingebauten Zustand zugänglich. Für Messungen muss die Prüfschachtelabdeckung abgenommen werden. Nach dem Messen die Prüfschachtelabdeckung wieder einsetzen.

Austausch der Funktionseinheit



Der Austausch von Funktionseinheiten darf nur in stromlosen Zustand der Anlage und nur durch Fachpersonal erfolgen.

7 Bedienplatte mit beiliegendem Montageschlüssel lösen und abnehmen.

8 Bus-Kamera an der Montageplatte losschrauben, oben nach vorne kippen und von der Montageplatte abnehmen.

9 Stecker und Koaxverbinder ausstecken bzw. lösen.

10 Neue Bus-Kamera anschließen, einsetzen und an der Montageplatte festschrauben.

11 Funktionsprüfung durchführen

12 Bedienplatte auf die Montageplatte aufsetzen und mit dem Montageschlüssel verriegeln. Die Markierung am Montageschlüssel muss im verriegelten Zustand mit der Oberkante der Bedienplatte bündig sein.

Technische Daten

SVTMC 640-01

Farbsystem: PAL, 50 Hz

Bildaufnehmer:

CCD-Sensor 8,4 mm (1/3"),

752 x 582 Bildpunkte

(horizontal/vertikal)

Objektiv: 3,7 mm, PIN hole

Automatische Tag-/

Nachtumschaltung bei ca. 10 Lux

(von Farbe auf Schwarzweiß) für

optimale Bildqualität

Blickwinkel: vertikal 65°, hori-

zontal 53° (bedingt durch das

Weitwinkelobjektiv sind gerade

Kanten im Randbereich des Bildes gewölbt sichtbar)

Auflösung: horizontal 470 Linien

Integrierte Infrarotbeleuchtung

Heizung 12 V AC, max. 50 mA

Temperaturbereich:

-20 °C bis +40 °C

Betriebsspannung: 20–30 V DC,

Versorgung über In-Home-Bus

Lichtempfindlichkeit:

< 1 Lux bei f 1,2

SVTMC 640-11 USA

Farbsystem: NTSC

weitere technische Angaben siehe oben

Application

Flush mounted colour camera for the Siedle In-Home bus, mounted in Siedle Steel. The camera is rigidly mounted behind the black module concealed from visitors and cannot be adjusted. With integrated heating, infrared lighting and day/night switching.

The connection between the door loudspeaker SBTLM 650-..., SVTMC 640-... and BVSM 650-01 is already mounted in the factory. During installation, pay attention to the terminal designation of the installed system.

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Mounting

1 Recommended mounting height *appr. 1.60 m to centre camera.*

2 The following installation situations must be avoided without fail:

- Direct ajoin light
- Direct sunlight
- Extremely bright picture background
- Highly reflective walls on the opposite side of the door station
- Lamps or direct light sources

3 *Wiring diagram*

Terminal assignment

TaK	In-Home bus: Video,
TbK	camera branch
b	Power supply 12 V AC
c	for heating

Installation

4 *Connection system:*

Steel:

Connection via connecting circuit board

Steel, surface-mounted:

Connect not as described here but in analogy to Siedle Vario using terminal blocks.

Circuit diagrams, power supply, conductor material, conductor routing, range and other technical details are described in the In-Home bus system manual: Video, which is provided with the bus video line rectifier BVNG 650-...

Servicing

5 *Diagram to ascertain the focal depth for SVTMC 640-... with 8.4 mm (1/3") object width and object distances specified in metres*

6 *Measurement points*

The measurement points of the functional units which are located parallel to the terminals are accessible when mounted. For measurements, the test shaft cover must be removed. After measuring, replace the test shaft cover.

Exchanging the functional unit



Modules may only be exchanged by specialist personnel when the equipment is not live, i.e. when disconnected from the mains.

7 Release the operating panel using the enclosed mounting key and take it off.

8 *Unscrew the bus camera at the mounting plate, tilt forward at the top and remove from the mounting plate.*

9 Unplug/release the plug and coaxial connector.

10 Connect the new bus camera, insert and screw to the mounting plate.

11 Carry out a function check

12 Place the operating panel on the mounting panel and lock using the mounting key.

The marking in the mounting key must be flush when locked with the upper edge of the operating panel.

Specifications

SVTMC 640-01

Colour system: PAL, 50 Hz

Image pick-up:

CCD sensor 8.4 mm (1/3"),

752 x 582 pixel (horizontal/vertical)

Lens: 3.7 mm, PIN hole

Automatic day/night switchover

at approx. 10 Lux (from colour to monochrome) for optimized picture quality

Pick-up angle: horizontal

approx. 65°, vertical approx. 53°

(due to the wide-angle lens, peripheral straight edges will appear curved)

Horizontal resolution: 470 lines

Integrated infrared lighting

Heating: 12 V AC, max. 50 mA

Temperature range:

-20 °C to +40 °C

Operating voltage: 20-30 V DC,

supply through the In-Home bus

Light sensitivity: 1 Lux at f 1.2

SVTMC 640-11 USA

Colour system: NTSC

For further technical details, see above

Application

Caméra couleur affleurante pour le bus Siedle In-Home, monté dans Siedle Steel. La caméra est rigide-ment montée derrière la façade noire du module, de façon imperceptible pour les visiteurs, et elle ne peut pas être déplacée. Avec chauffage intégré, éclairage infrarouge et commutation jour/nuit.

Le raccordement entre la platine de rue SBTLM 650-..., SVTMC 640-... et BVSM 650-01 est déjà mis en place en usine.

Au moment de l'installation, il faut respecter la désignation des bornes du système installé.

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Montage

1 Hauteur de montage conseillée env. 1,60 m du centre de la caméra.

2 Les situations de montage suivantes doivent impérativement être évitées :

- Contre-jour direct
- Rayonnement direct du soleil
- Arrière-plan d'une grande luminosité
- Parois fortement réfléchissantes du côté opposé de la platine de rue
- Lampes ou sources de lumière directes

3 Schéma de raccordement

Implantation des bornes

TaK	Bus In-Home: Vidéo,
TbK	branche caméra
b	Alimentation 12 V AC
c	pour chauffage

Installation

4 Système de raccordement :

Steel:

raccordement par l'intermédiaire de la carte de circuits imprimés de raccordement

Steel en saillie :

Raccordement non pas de la façon décrite ici, mais de façon analogue à Siedle Vario, par l'intermédiaire de borniers.

Schémas de câblage, alimentation électrique, câbles, cheminement des câbles, portée et autres détails techniques, voir manuel système bus In-Home: Vidéo, qui est joint au bloc d'alimentation vidéo bus BVNG 650-...

Service

5 Diagramme pour déterminer la distance focale de la SVTMC 640-... avec capteur d'image 8,4 mm (1/3") et distance par rapport à l'objet en m.

6 Points de mesure

Les points de mesure des unités fonctionnelles, qui sont parallèles aux bornes de raccordement, sont accessibles à l'état monté. Pour les mesures, il faut déposer le capot de l'orifice de contrôle. Après la mesure, remettre en place le capot de l'orifice de contrôle.

Remplacement de l'unité fonctionnelle



Le remplacement de modules ne doit être effectué qu'à l'état sans courant, par un personnel spécialisé.

7 Détacher et prélever la platine de commande à l'aide de la clé de montage jointe.

8 Dévisser la caméra bus de la plaque de montage, la faire basculer par le haut vers l'avant et la déposer de la plaque de montage.

9 Débrancher ou desserrer la prise mâle et le connecteur coaxial.

10 Raccorder la nouvelle caméra bus, la mettre en place et la visser sur la plaque de montage.

11 Procéder à un test fonctionnel

12 Placer la platine de commande sur la plaque de montage et la verrouiller avec la clé de montage.

Le repérage figurant sur la clé de montage doit, à l'état verrouillé, affleurer sur le bord supérieur de la platine de commande.

Caractéristiques techniques

SVTMC 640-01

Système couleur : PAL, 50 Hz
Appareil de prise de vues capteur : CCD 8,4 mm (1/3"), 752 x 582 points d'image (horizontalement/verticalement)
Objectif : 3,7 mm, PIN hole
Commutation jour/nuit automatique à 10 Lux environ (passage de la couleur au noir et blanc) pour une qualité d'image optimale
Angle de vision : vertical 65°, horizontal 53° (en raison de l'objectif grand angle, les bords droits en bordure de l'image sont visibles bombés.)

Résolution : horizontale 470 lignes
Éclairage infrarouge intégré
Chauffage : 12 V AC, max. 50 mA
Plage de températures : -20 °C à +40 °C

Tension de service : 20-30 V DC, alimentation par l'intermédiaire du bus In-Home
Sensibilité lumineuse : < 1 Lux en f 1,2

SVTMC 640-11 USA

Système couleur : NTSC
Autres indications techniques, voir ci-dessus

Impiego

Telecamera a colori a filo della superficie per il sistema Siedle In-Home-Bus, integrato in Siedle Steel. La telecamera è integrata rigidamente in modo invisibile dietro il frontalino nero e non è regolabile. È dotata di riscaldamento integrato, illuminazione agli infrarossi e commutazione giorno/notte.

Il collegamento fra il porter SBTLM 650-... , SVTMC 640-... e BVSM 650-01 è già predisposto in fabbrica.

Durante l'installazione occorre fare attenzione alla denominazione dei morsetti del sistema installato.

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Montaggio

1 Altezza di montaggio raccomandata circa 1,60 m fino al centro della telecamera.

2 Evitare assolutamente le seguenti situazioni di montaggio:

- controllo diretta
- raggi del sole diretti
- sfondo d'immagine molto luminoso
- pareti molto riflettenti sul lato anti-stante il posto esterno
- luci o sorgenti luminose dirette

3 Schema di collegamento

Assegnazione dei morsetti

TaK	In-Home-Bus: video, derivazione della telecamera
TbK	
b	alimentazione 12 V AC
c	per riscaldamento

Installazione

4 Sistema di collegamento:

Steel:

Chiusura sulla scheda elettronica

Steel appoggio muro:

Collegamento non come qui descritto, ma in modo analogico con Siedle Vario mediante blocchi di connessione.

Per gli schemi elettrici, l'alimentazione, le linee, la posa delle linee, il raggio d'azione e altri dettagli tecnici si rimanda al manuale del sistema In-Home-Bus: video, allegato all'alimentatore video bus BVNG 650-...

Assistenza

5 Diagramma per la determinazione della distanza focale per SVTMC 640-... con larghezza dell'oggetto di 8,4 mm (1/3") e distanza dell'oggetto indicate rispettivamente in metri.

6 Punti di misurazione

I punti di misurazione delle unità funzionali, disposti parallelamente ai morsetti di collegamento, sono accessibili in stato montato. Per effettuare le misurazioni occorre asportare il coperchio del vano di controllo. Dopo le misurazioni riapplicare il coperchio del vano di controllo.

Sostituzione dell'unità funzionale



La sostituzione dei moduli può avvenire esclusivamente da parte di personale specializzato in assenza di corrente elettrica.

7 Svitare il pannello di comando con la chiave di montaggio in dotazione e staccarlo.

8 Svitare la telecamera bus dal pannello di montaggio, ribaltarla verso l'alto e in avanti e staccarla dal pannello di montaggio.

9 Scollegare o svitare la spina e il connettore coassiale.

10 Collegare, inserire e fissare al pannello di montaggio la nuova telecamera bus.

11 Eseguire un controllo del funzionamento

12 Applicare il pannello di comando sul pannello di montaggio e bloccare con la chiave di montaggio.

La marcatura sulla chiave di montaggio deve essere a filo con il bordo superiore del pannello di comando quando questo è bloccato.

Dati tecnici

SVTMC 640-01

Sistema colori: PAL, 50 Hz
Ripresa immagini: sensore CCD 8,4 mm (1/3"), 752 x 582 pixel (orizzontale/verticale)
Obiettivo: da 3,7 mm, PIN hole
Commutazione automatica giorno/notte a circa 10 Lux (dalla modalità a colori alla modalità in bianco e nero) per una qualità ottimale dell'immagine
Angolo di ripresa: verticale 65°, orizzontale 53° (dato l'obiettivo grandangolo, i bordi rettilinei nell'area perimetrale dell'immagine appaiono bombati)
Risoluzione: orizzontale 470 linee
Illuminazione agli infrarossi integrata
Riscaldamento: 12 V AC, max. 50 mA
Range di temperatura: da -20 °C a +40 °C
Tensione d'esercizio: 20-30 V DC, alim. tramite In-Home-Bus
Fotosensibilità: < 1 Lux a f 1,2

SVTMC 640-11 USA

Sistema colori: NTSC
Per ulteriori dati tecnici si veda sopra

Toepassing

Vlakke kleurencamera voor de Siedle In-Home-Bus, ingebouwd in Siedle-Steel. De camera is voor bezoekers onherkenbaar achter het zwarte modulevoorpaneel vast ingebouwd en kan niet worden versteld. Met geïntegreerde verwarming, infrarood verlichting en dag-/nachtschakeling.

De verbinding tussen deurluidspreker SBTLM 650-..., SVTMC 640-... en BVSM 650-01 is vanuit de fabriek reeds gemaakt.

Bij de installatie dient te worden gelet op de klemmenaanduiding van het geïnstalleerde systeem.

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Montage

1 Aanbevolen inbouwhoogte
ca. 1,60 m tot het midden van de camera.

2 De volgende inbouwsituaties dienen absoluut vermeden te worden:

- direct tegenlicht
- direct inschijnen van zonlicht
- beeldachtergrond met grote helderheid
- sterk reflecterende wanden tegenover het deurstation
- lampen resp. directe lichtbronnen

3 Aansluitschema

Klemmenindeling

TaK	In-Home-Bus: Video,
TbK	cameratak

b	verzorging 12 V AC
c	voor verwarming

Installatie

4 Aansluitsysteem:

Steeel:

Afsluiten via aansluitingsprintplaat

Steel opbouw:

Aansluiting niet zoals hier omschreven, maar analoog aan Siedle Varia via klemmenblokken.

Schema's, stroomvoorzorging, leidingmateriaal, leidingplaatsing, reikwijdte en verdere technische details zie systeemhandboek In-Home-Bus: Video, dat is meegeleverd met de Bus-video-netvoeding BVNG 650-...

Service

5 Diagram voor het bepalen van de brandpuntsafstand voor de SVTMC 640-... met 8,4 mm (1/3") objectbreedte en objectafstand telkens in meters.

6 Meetpunten

De meetpunten van de functie-eenheden, die parallel aan de aansluitklemmen liggen, zijn in de ingebouwde toestand toegankelijk. Voor metingen dient de proefschaftafdekking te worden verwijderd. Na het meten die proefschaftafdekking weer terug plaatsen.

Omrui van de functie-eenheid



De omruil van modules mag alleen in uitgeschakelde toestand door vakpersoneel worden uitgevoerd.

7 Bedienplaat met meegeleverde montagesleutel losmaken en afnemen.

8 Bus camera van de montageplaat losschroeven, van boven naar voren kiepen en van de montageplaat afnemen.

9 Stekker en coxaansluiting uitnemen resp. los maken.

10 Nieuwe bus camera aansluiten, plaatsen en op de montageplaat vastschroeven.

11 Functietest uitvoeren

12 Bedienplaat op de montageplaat zetten en met de montagesleutel vergrendelen.

De markering op de montagesleutel moet in vergrendelde toetsen overeenkomen met de bovenkant van de bedienplaat.

Technische gegevens

SVTMC 640-01

Kleurensysteem: PAL, 50 Hz
Beeldopname: CCD-sensor 8,4 mm (1/3"), 752 x 582 beeldpunten (horizontaal/verticaal)

Objectief: 3,7 mm, PIN hole
Automatische dag-/nachtschakeling bij ca. 10 Lux (van kleur naar zwart/wit) voor optimale beeldkwaliteit

Blikhoek: verticaal ca. 65°, horizontaal ca. 53° (bepaald door de grootte van de hoeken zijn rechte zijden in het randbereik van het beeld gebogen zichtbaar)

Resolutie: horizontaal 470 lijnen
Geïntegreerde infra-rood verlichting
Verwarming: 12 V AC, max. 50 mA

Temperatuurbereik:

-20 °C tot +40 °C

Gebruiksspanning: 20-30 V DC,

verzorging via In-Home bus

Lichtgevoeligheid: < 1 Lux bij f 1,2

SVTMC 640-11 USA

Kleursysteem: NTSC

Verdere technische gegevens zie boven

Anvendelse

Farvekamera til planmontage til Siedle In-Home-bus indbygget i Siedle Steel. Kameraet er fast monteret bag en sort modulfront og kan ikke bevæges eller iaktages af besøgende. Kameramodulet er med integreret varmelegeme, infrarød belysning og dag-/natomstilling. Forbendelserne imellem dørhøjttalermodul SBTLM 650-..., SVTMC 640-... og BVSM 650-01 er monteret fra fabrikken.

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Montage

1 Anbefalet monteringshøjde ca. 1,60 m op til midten af kameraet.

2 Følgende indbygningssituationer skal altid undgås:

- Direkte modlys
- Direkte solindfald
- Meget lys billedbaggrund
- Stærkt reflekterende vægge på den modsatte side af dørstationen
- Lamper eller direkte lyskilder

3 Tilslutningsdiagram

Klemmekonfiguration

TaK	In-Home-Bus: Video,
TbK	kameraafgrening

b	12 V AC-strømforsyning
c	til varmelegemet

Installation

4 Tilslutningssystem:

Steel:

Afslutning over tilslutningsprintplade

Steel frembygning:

Tilslutning ikke som beskrevet her, men analog til Siedle Vario via klemmeblokke.

For koblingsdiagrammer, strømforsyning, ledningsmateriel, ledningsføring, rækkevidde og øvrige tekniske detaljer henvises til systemmanual In-Home-bus: Video, som er vedlagt bus-videostrømforsyningen BVNG 650-...

Service

5 Diagram til beregning af brændvidde for SVTMC 640-... med 8,4 mm (1/3") CCD-sensor. Objektbredde og objekt afstand er angivet i m.

6 Målepunkter

Funktionshedernes målepunkter, der ligger parallelt med tilslutningsklemmerne, er tilgængelige i indbygget tilstand. Til målinger skal målepunktafdækningen tages af. Sæt målepunktafdækningen på plads igen efter målingen.

Udskiftning af funktionsenheden



Udskiftning af moduler må kun foretages i strømløs stand og kun af en aut. elinstallatør.

7 Løsn frontpladen med vedlagte montagenøgle og tag den af.

8 Skru bus-kameraet løst på montagepladen, vip det fremad foroven og tag det af montagepladen.

9 Stik og coax-konnektor afmonteres eller løsnes.

10 Tilslut et nyt bus-kamera, sæt det i og skru det fast på montagepladen.

11 Foretag funktionstest

12 Sæt betjeningspladen på montagepladen, og lås fast med montagenøglen.

Markeringen på montagenøglen skal i fastlåst tilstand være plan med overkanten af betjeningspladen.

Tekniske data

SVTMC 640-01

Farvesystem: PAL, 50 Hz
Kamera: CCD-sensor 8,4 mm (1/3"), 752 x 582 billedpunkter (vandret/lodret)

Objektiv: 3,7 mm, PIN hole
Automatisk dag-/natskifte ved ca. 10 lux (farve på sorthvid) til optimal billedkvalitet
Blikvinkel: lodret 65°, vandret 53° (betinget af vidvinkelobjektivet ses lige kanter hvelvet i billedets kantområde)

Opløsning: vandret 470 linjer
Integreret infrarødbelysning
Varme: 12 V AC, maks. 50 mA
Temperaturområde:

-20 °C til +40 °C
Driftsspænding: 20-30 V DC, forsyning via In-Home-Bus
Lysfølsomhed: < 1 lux ved f 1,2

SVTMC 640-11 USA

Farvesystem: NTSC
Yderligere tekniske data findes ovenfor.

Användning

Färgkamera i linje för Siedle In-Home-buss, monterad i Siedle Steel. Kameran är fast monterad bakom den svarta modulfronten, så att den inte kan ses av besökarna, och den kan inte justeras. Med integrerad värme, infraröd belysning och omkoppling dag/natt.

Förbindningen mellan dörrhögtalarna SBTLM 650-..., SVTMC 640-... och BVSM 650-01 har redan lagts i på fabriken.

Under installationen, ge akt på det installerade systemets klämttilldelning.

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Montage

1 Rekommenderad monteringshöjd ca 1,60 m till mitten på kameran.

2 Följande monteringsituationer måste ovillkorligen undvikas:

- direkt motljus
- direkt solsken
- bildbakgrund med stor ljusstyrka
- starkt reflekterande väggar, som befinner sig mittemot dörrstationen
- lampor resp. direkta ljuskällor

3 Anslutningsschema

Klämttilldelning

TaK	In-Home-buss: Video,
TbK	kameragen

b	Försörjning 12 V AC
c	för värmen

Installation

4 Anslutningssystem:

Steel:

Avslutning via anslutningskretskortet

Steel utanpåliggande montering:

Anslutningen utförs inte så som beskrivs här, utan analogt till Siedle Vario via klämplintar.

Kopplings scheman, strömförsörjning, ledningsmaterial, ledningsdragning, räckvidd och andra tekniska detaljer, se systemhandboken In-Home-buss: video, som följer med buss-videonättaggregatet BVNG 650-...

Service

5 Diagram för att bestämma brännvidden för SVTMC 640-... med en objektbredd 8,4 mm (1/3") och ett objektavstånd som alltid anges i m.

6 Mätpunkter

Funktionsenheternas mätpunkter, som ligger parallellt mot anslutningsklämmorna, är tillgängliga i monterat tillstånd. För att kunna utföra mätningarna, måste skyddet till kontrollschaktet tas av. När mätningen är avslutad, ska skyddet till kontrollschaktet sättas tillbaka.

Byta ut funktionsenheten



Utbytet av modulerna får utföras endast i strömlöst tillstånd av specialister.

7 Lossa och ta av manöverplattan med den bifogade monteringsnyckel.

8 Skruva loss buss-kameran från monteringsplattan, fäll den framåt upp till och ta av den från monteringsplattan.

9 Dra ur resp. lösgör stickkontakten och koaxialförbindelsen.

10 Anslut den nya busskameran, sätt i den och skruva fast den på monteringsplattan.

11 Genomför en funktionskontroll

12 Placera manöverplattan på monteringsplattan och lås fast med monteringsnyckeln.

I låst tillstånd måste markeringen på monteringsnyckeln befinna sig i jämnhöjd med manöverplattans överkant.

Tekniska data

SVTMC 640-01

Färgsystem: PAL, 50 Hz

Bildupptagare: CCD-sensor 8,4 mm (1/3"), 752 x 582 bildpunkter (horisontalt/vertikalt)

Objektiv: 3,7 mm, PIN hole

Automatisk dag-/nattomkoppling vid ca 10 lux (från färg till svartvitt) för optimal bildkvalitet

Blickvinkel: vertikalt 65°, horisontalt 53° (på grund av vidvinkelobjektivet ses de raka kanterna i bildens utkanter rundade)

Upplösning: horisontalt 470 linjer

Integrerad infraröd belysning

Värme: 12 V AC, max. 50 mA

Temperaturområde:

-20 °C till +40 °C

Driftspänning: 20–30 V DC,

försörjning via In-Home-buss

Ljuskänslighet: < 1 lux vid f 1,2

SVTMC 640-11 USA

Färgsystem: NTSC

Ytterligare tekniska data, se ovan

Aplicación

Cámara de color enrasada con la superficie para bus In-Home de Siedle, integrada en Siedle Steel. La cámara está integrada rígida tras el frontal negro del módulo, de tal modo que el visitante no se percata de su presencia y no puede regularse su posición u orientación.

Con calefacción integrada, iluminación por infrarrojos y conmutación día/noche.

La conexión entre altavoz de puerta SBTLM 650-..., SVTMC 640-... y BVSM 650-01 ya ha sido prevista desde fábrica.

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Montaje

1 *Altura de montaje recomendada aprox. 1,60 m hasta el centro de la cámara.*

2 *Es estrictamente necesario evitar las siguientes situaciones de montaje:*

- Contraluz directa
- Radiación solar directa
- Fondo de imagen de alta luminosidad
- Paredes muy reflectantes en el lado opuesto de la estación de puerta
- Luminarias o bien fuentes de luz directas

3 *Esquema eléctrico*

Funciones de los bornes

TaK	Bus In-Home: vídeo,
TbK	ramal de videocámara
b	Alimentación de 12 V AC
c	para la calefacción

Instalación

4 *Sistema de conexión:*

Steel:

Conexión vía placa de circuito impreso de conexión

Steel Montaje saliente:

Conexión no como se ha descrito aquí, sino de modo análogo a Siedle Vario vía regletas de bornes.

Para los esquemas eléctricos, alimentación eléctrica, material de cables, recorrido de cables, alcance y otros detalles técnicos, véase el Manual del sistema del bus In-Home: Vídeo que se adjunta a la fuente de alimentación de vídeo para bus BVNG 650-...

Servicio

5 *Diagrama para cálculo de la distancia focal para SVTMC 640-... con una anchura de objetivo de 8,4 mm (1/3") y una distancia al objeto siempre indicada en m.*

6 *Puntos de medida*

Los puntos de medida de las unidades funcionales situadas paralelas a los bornes de conexión están accesibles cuando dichas unidades están montadas. Para mediciones, es posible retirar la tapa de la boca de inspección. Tras la medición, colocar de nuevo la tapa de la boca de inspección.

Sustitución de la unidad funcional



La sustitución de las unidades funcionales debe realizarse únicamente con la instalación sin corriente y solo por personal especializado.

7 *Soltar y retirar la placa de mando con la llave de montaje que se adjunta.*

8 *Soltar la cámara de bus de la placa de montaje, bascularla hacia delante por la parte superior y retirarla de la placa de montaje.*

9 *Desenchufar o bien desacoplar el conector y el conector coaxial.*

10 *Conectar la nueva cámara de bus, introducirla y atornillarla firmemente a la placa de montaje.*

11 *Realizar una comprobación funcional*

12 *Colocar la placa de manejo sobre la placa de montaje y bloquear con la llave de montaje.*

La marca de la llave de montaje debe quedar enrasada con el borde superior de la placa de manejo cuando ésta está bloqueada.

Características técnicas

SVTMC 640-01

Sistema de color: PAL, 50 Hz
Sensor de imagen: CCD de 8,4 mm (1/3"), 752 x 582 píxeles (horizontal/vertical)

Objetivo: 3,7 mm, agujero de PASADOR

Conmutación día/noche automática a aprox. 10 lux (de color a blanco y negro) para lograr una calidad óptima de imagen

Ángulo de visión: vertical 65°, horizontal 53° (debido al objetivo gran angular, las aristas rectas se ven curvadas en la zonas de los bordes de la imagen)

Resolución: horizontal 470 líneas

Iluminación por infrarrojos integrada

Calefacción: 12 V AC, máx. 50 mA

Banda de temperaturas: -20 °C hasta +40 °C

Tensión de servicio: 20-30 V DC, alimentación vía bus In-Home

Fotosensibilidad: < 1 lux a f 1,2

SVTMC 640-11 USA

Sistema de color: NTSC
Para más datos técnicos, véase más arriba

Zastosowanie

Kolorowa kamera zintegrowana w płaszczyźnie modułu dla systemu Siedle In-Home-Bus, zintegrowana w stacji Siedle Steel.

Kamera jest w sposób niewidoczny dla odwiedzających wbudowana za czarnym frontem modułu i nie można jej przestawiać.

Ze zintegrowanym ogrzewaniem, podświetleniem podczerwienią i przełączaniem trybu dziennego/nocnego.

Połączenie pomiędzy głośnikami przydrzwiowymi SBTLM 650-..., SVTMC 640-... i BVSM 650-010 jest przygotowane fabrycznie.

Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

Montaż

1 Zalecana wysokość montażu ok. 1,60 m od środka kamery.

2 W miejscu montażu nie mogą występować następujące warunki:

- bezpośrednio padające światło
- bezpośrednie nasłonecznienie
- tło obrazu o bardzo dużej jasności
- ściany mocno odbijające światło naprzeciwko stacji zewnętrznej
- lampy lub bezpośrednie źródła światła

3 Schemat połączeń

Podłączenie zacisków

TaK	In-Home-Bus: wideo,
TbK	obwód kamery
b	zasilanie ogrzewania
c	napięciem zmiennym 12 V

Instalacja

4 System podłączeniowy:

Steel:

Podłączenie za pomocą drukowanej płytki podłączeniowej

Steel do instalacji natynkowej:

Połączenie nie tak jak jest tu opisane, lecz analogicznie do systemu Siedle Vario za pomocą bloków zaciskowych.

Schematy elektryczne, zasilanie elektryczne, materiał oprzewodowania, układanie przewodów, zasięg i inne szczegóły techniczne – patrz podręcznik obsługi systemu In-Home-Bus: Wideo, dołączony do zasilacza magistralnego wizji BVNG 650-...

Serwis

5 Diagram do wyznaczania ogniskowej kamery SVTMC 640-... dla szerokości obiektywu 8,4 mm (1/3") i odległości obiektu podawanego w m.

6 Punkty pomiarowe

Punkty pomiarowe tych modułów funkcyjnych, które są położone równoległe do zacisków przyłączeniowych, dostępne są w zamontowanym stanie. Podczas pomiarów pokrywa komory pomiarowej musi być usunięta. Po zakończeniu pomiaru należy z powrotem założyć pokrywę komory pomiarowej.

Wymiana modułu funkcyjnego



Wymianę modułów funkcyjnych można wykonywać tylko po odłączeniu systemu od zasilania elektrycznego i wyłączeniu przez wykwalifikowany personel.

7 Odmocować panel sterowania załączonym kluczem montażowym i wyjąć.

8 Odkręcić kamerę magistralną na płycie montażowej, przechylić górę do przodu i zdjąć z płyty montażowej.

9 Wyciągnąć lub odłączyć wtyczkę i łącznik koncentryczny.

10 Podłączyć nową kamerę magistralną, założyć i przykręcić do płyty montażowej.

11 Wykonać test funkcji

12 Założyć panel sterowania na płytę montażową i zablokować kluczem montażowym.

W zamkniętym stanie oznaczenie na kluczu montażowym musi pokrywać się z górną krawędzią panelu sterowania.

Dane techniczne

SVTMC 640-01

System nadawania koloru: PAL, 50 Hz

Przetwornik obrazu: CCD 8,4 mm (1/3"), 752 x 582 pikseli

(w poziomie/pionie)

Obiektyw: 3,7 mm, PIN hole

Automatyczne przełączanie trybu dziennego/nocnego przy ok. 10 lx

(z obrazu kolorowego na czarno-biały) dla optymalnej jakości obrazu

Pole widzenia: pionowo 65°,

poziomo 53° (z powodu obiektywu szerokokątnego proste krawędzie na skraju obrazu są widoczne jako wygięte)

Rozdzielczość: 470 linii w poziomie

Zintegrowane podświetlenie podczerwienią

Ogrzewanie: 12 V AC, max. 50 mA

Zakres temperatury: od

-20 °C do +40 °C

Napięcie robocze: 20–30 V DC, zasilanie z systemu In-Home-Bus

Czułość: < 1 lx z f 1,2

SVTMC 640-11 USA

System nadawania koloru: NTSC

Pozostałe parametry techniczne – patrz wyżej

Область применения

Расположенная заподлицо цветная камера для Siedle In-Home-Bus, встроенная в Siedle Steel.

Камера неподвижно встроена за черной лицевой панелью модуля так, что она не видна посетителям, и не может быть смещена. С интегрированным нагревателем, инфракрасным освещением и схемой переключения «день/ночь».

Соединение между дверным громкоговорителем SBTLM 650-..., SVTMC 640-... и BVSM 650-01 уже установлено на заводе-изготовителе.

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Монтаж

1 Рекомендуемая высота монтажа: ок. 1,60 м до центра камеры.

2 Следующих ситуаций при монтаже необходимо избегать:

- прямой свет, падающий с противоположной стороны
- прямые солнечные лучи
- фон с большой яркостью
- интенсивно отражающие стены на противоположной от дверной панели вызова стороне
- светильники и источники прямого света

3 Схема соединений

Разводка клемм

TaK	In-Home-Bus: Видео,
TbK	ответвление камеры
b	Электропитание 12 В ~
c	для нагревателя

Монтаж

4 Система подключения: Steel:

Подключение через соединительную монтажную плату Steel, открытый монтаж:

Подключение не так, как описано здесь, а аналогично Siedle Vario через блоки зажимов.

Схемы соединений, электропитание, материал для линий, монтаж проводов, дальность действия и другие технические подробности приведены в системном руководстве In-Home-Bus: Видео, которое прилагается к шинному блоку питания видеосистемы BVNG 650-...

Сервис

5 Диаграмма для определения фокусного расстояния для SVTMC 640-... с фокусом объектива 8,4 мм (1/3") и расстоянием до объекта в метрах.

6 Точки измерения

Точки измерения функциональных узлов, которые располагаются параллельно присоединительным зажимам, доступны во встроеном состоянии. Для измерений необходимо снять крышку контрольной шахты. После измерений установить крышку контрольной шахты на место.

Замена функционального узла



Замену функциональных узлов разрешается выполнять только в обесточенном состоянии системы и только квалифицированному персоналу.

7 Отсоединить панель управления прилагаемым монтажным ключом и снять ее.

8 Отвинтить шинную камеру от монтажной плиты, верхнюю часть наклонить вперед и снять с монтажной плиты.

9 Штекер и коаксиальный соединитель отсоединить или отпустить.

10 Присоединить новую шинную камеру, установить и привинтить к монтажной плите.

11 Выполнить функциональный контроль

12 Установить панель управления на монтажную плиту и заблокировать монтажным ключом.

Метка на монтажном ключе в заблокированном состоянии должна находиться заподлицо с верхним краем панели управления.

Технические данные

SVTMC 640-01

Стандарт: PAL, 50 Гц

Датчик изображения: формирователь видеосигналов на ПЗС 8,4 мм (1/3"), 752 x 582 пикселей (по горизонтали/вертикали)
Объектив: 3,7 мм, точечное отверстие

Автоматическое переключение день/ночь прибл. при 10 лк (с цветного на черно-белое) для оптимального качества изображения

Угол обзора: по вертикали ок. 65°, по горизонтали ок. 53° (из-за широкоугольного объектива прямые кромки в краевой зоне изображения выглядят изогнутыми)

Разрешение: по горизонтали 470 линий

Встроенная инфракрасная подсветка

нагрев: 12 В ~, макс. 50 мА

Диапазон температур:

от -20 °C до +40 °C

Рабочее напряжение: 20–30 В пост. тока, электропитание по In-Home-Bus

Светочувствительность:

< 1 лк при f 1,2

SVTMC 640-11 USA

Стандарт: NTSC

Другие технические данные см. выше

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2012/05.15
Printed in Germany
Best.-Nr. 0-1101/340774